

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ
ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра сравнительной истории литератур

ЛИТЕРАТУРА СТРАНЫ ВТОРОГО ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА СРЕДНИХ
ВЕКОВ И НОВОГО ВРЕМЕНИ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

по направлению подготовки 45.04.01 Филология

*Направленность: «Межкультурная коммуникация: язык, история и литература России и
Италии»*

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2024

Литература страны второго изучаемого языка средних веков и Нового времени

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

д-р филол. наук, проф., зав. кафедрой СИЛ О.И. Половинкина

д-р филол. наук, проф., проф. И.О. Шайтанов

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания Российско-итальянского
учебно-научного Центра

№ 4 от 07.02.2024

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка	4
1.1. Цель и задачи дисциплины	4
1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций	4
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы	5
2. Структура дисциплины	6
3. Содержание дисциплины	6
4. Образовательные технологии	7
5. Оценка планируемых результатов обучения	8
5.1. Система оценивания	8
5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине	8
5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	9
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	12
6.1. Список источников и литературы	12
6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»	13
6.3. Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы	13
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины	13
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов	14
9. Методические материалы	16
9.1. План семинарских занятий	16
Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины	20

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины – представить ренессансную литературу Англии как сложный процесс взаимовлияний разных областей человеческой мысли (философии, теологии, эстетики) и их отражение в художественных текстах эпохи. При составлении и чтении курса сочетается как историко-литературный подход, так и проблемный принцип изложения материала в широком культурологическом контексте.

Задачи дисциплины:

- дать студентам общее представление о периодизации английской литературы в плане становления национальной культуры;
- выработать необходимые языковые и культурные навыки чтения классического текста на примере творчества крупнейших писателей английского Возрождения;
- показать законы становления и взаимодействия основных жанровых форм, характерных для этого периода.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения
ПК-1. Владеет навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации, а также способен вести просветительскую работу по результатам своих исследований	ПК-1.1 Демонстрирует знание системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	Знать: основные этапы развития русского и изучаемого иностранного языка, отечественной и зарубежной литературы, периодизацию, основные закономерности развития и эволюции. Уметь: выделять основные черты художественного и фольклорного текста, его языковые и стилистические особенности; определять принадлежность текста к той или иной историко-культурной эпохе; использовать свои знания в области языкознания и литературоведения в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации. Владеть: понятийным аппаратом теоретической и исторической поэтики; навыками самостоятельного проведения научных исследований в области языкознания и литературоведения, а также использования их в письменной, устной и виртуальной коммуникации.
	ПК-1.2. Способен проводить исследования в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории	Знать: основные положения и концепции в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики, различных литературных и

	литературной критики	<p>фольклорных жанров; основную литературоведческую и лингвистическую терминологию. Уметь: соотносить теоретические знания в области языкознания и литературоведения с конкретным языковым и литературным материалом, давать историко-литературную и языковую интерпретацию прочитанного текста, определять жанровую и языковую специфику литературного явления. Владеть: практическим опытом применения литературоведческих и лингвистических концепций к анализу литературных, литературно-критических и фольклорных текстов, опытом библиографического разыскания и описания.</p>
	ПК-1.3 Способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	<p>Знать: основные требования информационной безопасности. Уметь: решать задачи по поиску источников и научной литературы. Владеть: навыками поиска научной литературы и составления списка источников и литературы для научной работы.</p>

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Литература страны второго изучаемого языка средних веков и Нового времени» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока дисциплин учебного плана магистерской программы «Межкультурная коммуникация: язык, история и литература России и Италии» по направлению 45.04.01 Филология. Дисциплина реализуется кафедрой Сравнительной истории литератур ИФИ РГГУ.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения дисциплин «Второй иностранный язык (английский)», «Практический курс перевода второго иностранного языка».

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 з.е., 114 академических часов.

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
III	Лекции	12
III	Семинары	18
Всего:		30

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 84 академических часа.

3. Содержание дисциплины

Раздел I. Гуманизм и Реформация в Англии.

Английская культура при первых Тюдорах. Начало книгопечатания. Оксфордский гуманистический кружок и деятельность Т. Мора. Гуманистическое понимание истории и макиавеллизм. Характер «тюдоровского мифа» и его преломление в трактате Т. Мора «История Ричарда III» и в хронике Шекспира. Понятие эпического представления о Времени и начало национальной истории. Характер английской Реформации. Переводы Библии и основные памятники англиканства. Влияние Реформации на культурные процессы.

Раздел II. Английский петраркизм

Поэзия раннего английского Возрождения. Т. Уайет и граф Сарри. Английское преломление петраркистской образности на примере ранних переложений сонетов Петрарки. Отношение к петраркистской условности и развитие сонетного стиля. «Сумеречный век» в оценке К.Льюиса.

Поэт и поэтическая рефлексия: Ф.Сидни. Становление сонетного цикла. Метафорическая образность – язык ренессансной поэзии. Платонизм и способ его выражения в сонетной условности. Петраркизм и антипетраркизм.

Раздел III. Становление английской ренессансной трагедии. У. Шекспир

Елизаветинский век в английской литературе. Дальнейшее развитие гуманизма, основные трактаты. Рождение английской трагедии, античное влияние на нее (Сенека). Философия «трагедии мести» («Горбодук»). Титанические герои К. Марло в контексте позднего Возрождения (макиавеллизм). «Трагедия доктора Фауста»: гуманист, увиденный глазами народного сознания. Сонетный стиль Шекспира: сравнение с предшественниками. Сонетное слово в шекспировской трагедии: «Ромео и Джульетта». Новый трагический конфликт и его развитие в шекспировской трагедии: «Отелло».

4. Образовательные технологии

<i>№ п/п</i>	<i>Наименование темы</i>	<i>Виды учебной работы</i>	<i>Образовательные технологии</i>
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>5</i>
1.	Гуманизм и Реформация в Англии.	Лекция 1-3 Семинар 1.	Лекция-презентация Дискуссия
2.	Английский петраркизм	Лекция 4-5 Семинар 2-3	Лекция-презентация Дискуссия
3	Становление английской ренессансной трагедии. У. Шекспир	Лекция 6-8. Семинар 4-6.	Лекция-презентация «пристальное чтение» Дискуссия

Для организации учебного процесса может быть использовано электронное обучение и (или) дистанционные образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль: - <i>опрос</i>	5 баллов	30 баллов
- <i>участие в дискуссии на семинаре</i>	5 баллов	30 баллов
Промежуточная аттестация <i>Зачет с оценкой (итоговая контрольная работа)</i>		40 баллов
Итого за семестр		100 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	Неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>

82-68/ С	хорошо/ зачтено	Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей. Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».
67-50/ D,E	удовлетворительно/ зачтено	Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами. Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».
49-0/ F,FX	неудовлетворительно/ не зачтено	Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

При оценивании устного опроса и участия в дискуссии на семинаре учитываются:

- степень раскрытия содержания материала (0-1 балл);
- изложение материала (грамотность речи, точность использования терминологии и символики, логическая последовательность изложения материала (0-2 балла);
- знание теории изученных вопросов, сформированность и устойчивость используемых при ответе умений и навыков (0-1 балл).

При оценивании контрольной работы учитывается:

- полнота выполненной работы (задание выполнено не полностью и/или допущены две и более ошибки или три и более неточности) – 1-4 балла;

Промежуточная аттестация (зачет с оценкой)

При проведении промежуточной аттестации студент должен написать контрольную работу по основным проблемам курса.

При оценивании ответа на вопрос теоретического характера учитывается:

- теоретическое содержание не освоено, знание материала носит фрагментарный характер, наличие грубых ошибок в ответе (1-3 балла);
- теоретическое содержание освоено частично, допущено не более двух-трех недочетов (4-7 баллов);
- теоретическое содержание освоено почти полностью, допущено не более одного-двух недочетов, но обучающийся смог бы их исправить самостоятельно (8-11 баллов);
- теоретическое содержание освоено полностью, ответ построен по собственному плану (12-15 баллов).

При оценивании ответа на вопрос практического характера учитывается:

- ответ содержит менее 20% правильного решения (1-2 балла);
- ответ содержит 21-89 % правильного решения (3-8 баллов);
- ответ содержит 90% и более правильного решения (9-10 баллов).

Примерный образец контрольной работы (ПК-1)

1. Кто такой Генри Болингброк (Bolingbroke)?
2. Какого короля и в каком году он свергнул?
3. Под каким именем он сам стал королем?
4. В каком году пал Константинополь?
5. Какой войне в Англии это событие послужило концом и какой – началом?
6. Розой какого цвета были представлены Йорки, а какой их противники?
7. Кто из англичан первым прославился как собиратель гуманистической библиотеки?
8. Частью какой современной библиотеки является его собрание? Bodleian Library (Bodley), Бодлейнская
9. Год восхождения Тюдоров на трон и годы правления династии Тюдоров
10. Какая битва стала решающей для их победы?
11. Кто был побежденным в этой битве, а кто победителем?
12. Назовите имена самозванцев, которых в качестве претендентов выдвигали Йорки? Lambert Simnel; Perkin Warbeck

13. Имя английского первопечатника, какие книги были в числе им выпущенных? William Caxton: Cicero, Aesop, Ovid, Virgil, Chaucer, книга хороших манер, учебники языков.

14. Выпуск какой книги совпал с окончанием Войны Роз? Th. Malory «Morte d'Arthur» (1485).

Контрольные вопросы (ПК-1)

1. Какой смысл вкладывает Л.Е. Пинский в понятие “сознательный актер Времени”? Подходит ли под него Ричард Глостер?

2. Макиавелли или Мор ближе Шекспиру в его трактовке Ричарда?

3. Английская Библия: причины, побуждающие к переводу; процесс создания, переводчики.

4. Почему П. Оппенгеймер считает возможным связать рождение современного сознания с появлением сонетной формы?

5. Сравните сонеты Уайета “My galley charg□d with forgetfulness...” и “Whoso list to hunt, I know where is an hind...” с текстом соответствующих сонетов Петрарки: 189, 190. Вносит ли английский поэт в свой перевод какие-либо значимые изменения?

6. К.С. Льюис и его оценка поэзии раннего английского Возрождения. В чем видит ее достоинства и недостатки?

7. Какова степень поэтической условности и эмоциональной искренности у Сидни; ср. с Петраркой, Уайетом.

8. Какаим образом в поэзии Ф.Сидни сказалось влияние платонизма?

9. Как устанавливается соотношение земного и небесного в образной системе Сидни? Эволюция метафоры Сна у Ф. Сидни.

10. Какой была трагическая мотивировка в жанре «трагедии мести»? Был ли мотив мести важной мотивировкой конфликта в античной трагедии?

11. Что нового в сравнении с народной книгой привносит Марло в образ доктора Фауста?

12. Сопоставительный анализ двух вариантов «Трагической истории доктора Фауста». Как в них сказывается конфессиональное различие?

13. Сюжет и композиция сборника шекспировских сонетов. Какими биографическими обстоятельствами могли быть обусловлены особенности первого цикла (сонеты 1 – 17)?

14. Отношение Шекспира к петраркистской условности.

15. Какими были основные метафорические мотивы в сонетах Шекспира?
16. Сравните переводы шекспировских сонетов на русский язык. Какие специфические задачи приходится решать переводчикам и как они с ними справляются?
17. Какие эпизоды в тексте трагедии «Ромео и Джульетта» дают основание считать ее сонетной?
18. Как сонетная тема трагедии участвует в формировании конфликта и его обновлении?
19. Что отличает трагический конфликт в ранней и поздней трагедиях Шекспира: в «Ромео и Джульетте» и в «Отелло»?

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

Источники

Макиавелли Никколо. Государь ; Рассуждения о первой декаде Тита Ливия / Никколо Макиавелли ; [пер. с итал. Г. Муравьевой, Р. Хлодовского]. - СПб. : Азбука, 2004. Главы 8, 15 -18, 25.

Марло К. Трагическая история доктора Фауста // Литература эпохи Возрождения и XVII века — Пуришев Б.И. — издание: 1937.
https://rusneb.ru/catalog/000199_000009_005173690/

Mor T. История Ричарда III. http://lib.ru/INOOLD/MOR/more1_2.txt

Легенда о докторе Фаусте. М., 1978 http://lib.ru/INOOLD/WORLD/legend_of_faust.txt

Сидни Ф. Астрофил и Стелла. Защита поэзии.
http://lib.ru/INOOLD/SIDNI/sydney1_1.txt

Шекспир У. Ричард III; Ромео и Джульетта; Сонеты. <http://lib.ru/SHAKESPEARE/shakespeare online:>

Shakespeare W. King Richard III

Shakespeare W. Romeo and Juliet

Shakespeare W. The Sonnets

Shakespeare W. Othello

Shakespeare's Sonnets. URL.: <http://www.shakespeare-online.com/sonnets/>

Основная литература

Шайтанов И. О. История зарубежной литературы эпохи Возрождения : Учебник и практикум / И. О. Шайтанов. - 3-е изд. - Электрон. дан. - Москва : Издательство Юрайт,

2019. URL: <https://www.biblio-online.ru/book/istoriya-zarubezhnoy-literatury-epohi-vozrozhdeniya-426185>

История зарубежной литературы Средних веков : Учебник / М. И. Никола [и др.]. - Электрон. дан. - Москва : Издательство Юрайт, 2019. <https://www.biblio-online.ru/book/istoriya-zarubezhnoy-literatury-srednih-vekov-432774>

Веселовский А.Н. Из введения в историческую поэтику; Поэтика сюжетов// *Веселовский А.Н.* Избранное: Историческая поэтика / Сост., вступит. стат., коммент. И. О. Шайтанова. – М.: РОССПЭН, 2006. С. 55–80; 535–670.

Голенищев-Кутузов И.Н. Томас Мор и его предшественники (Из истории англо-итальянских литературных связей) // *Голенищев-Кутузов И.Н.* Романские литературы. – М., 1975. С.73 – 82. URL.: http://biblio.imli.ru/images/abook/zarublitra/golenishchev_kutuzov_i_n_romanskije_literatury.pdf

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Электронная библиотека РГГУ. URL: <https://liber.rsuh.ru/MegaPro/Web>

ЮРАЙТ. Образовательная платформа. URL.: <https://www.biblio-online.ru/>

Национальная электронная библиотека. URL.: <https://rusneb.ru/>

shakespeare online. URL.: <http://www.shakespeare-online.com/>

Современники Шекспира: электронное научное издание. URL.: <http://around-shake.ru/>

Арион. Журнал поэзии. URL.: <http://www.arion.ru/index.php>

Lib.Ru: Библиотека Максима Мошкова. URL.: <http://lib.ru/>

Библиотека РИДЛИ. URL.: <https://readli.net/>

Библиотека ЖЗ. URL.: <https://magazines.gorky.media/>

Электронная библиотека ИМЛИ РАН. URL.: <http://biblio.imli.ru/>

6.3. Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1. План семинарских занятий

Тема 1. ТЮДОРОВСКИЙ МИФ

Контрольные вопросы:

1. Прочитайте монолог герцога Глостера, открывающий шекспировскую хронику (по-английски):

а. на какие исторические события указывают начальные строки монолога;

б. какие слова оказываются повторяющимися в монологе и почему?

в. как меняется характер повторяющихся понятий и интонация речи?

г. Сравните структуру тропа и семантическое наполнение двух образов: «Grim-visag'd War» и «this piping time of rease». Можно ли полагать, что в обоих случаях результат персонификации – аллегория?

2. Какие сцены следуют за первым монологом и подтверждают ли они обещание Глостера 'to prove a villain'?

3. Какой смысл вкладывает Л.Е. Пинский в понятие “сознательный актер Времени”? Подходит ли под него Ричард Глостер?

4. Что такое «тюдоровский миф»?

5. В чем смысл учения Н. Макиавелли о сущности истории и о характере политического деятеля? Как это учение соотносится с философией гуманизма?

6. Ричард или Генрих подходит под определение «герой–макиавеллист»?

7. Ренессансное убеждение: «Весь мир – театр» и гуманистическая оценка исторической личности (Т. Мор, Н. Макиавелли, Ф. Бэкон).

Тема 2. АНГЛИЙСКИЙ ПЕТРАРКИЗМ: ПОЭТЫ «СУМЕРЕЧНОГО ВЕКА» ТОМАС УАЙЕТ И ГРАФ САРРИ

Контрольные вопросы:

1. В чем особенность формы английского сонета?

2. Почему П. Оппенгеймер считает возможным связать рождение современного сознания с появлением сонетной формы?

3. Сравните сонеты Уайета «My galley charg'd with forgetfulness...» и «Whoso list to hunt, I know where is an hind...» с текстом соответствующих сонетов Петрарки: 189, 190. Вносит ли английский поэт в свой перевод какие-либо значимые изменения?

4. Читать сонет Сарри «Alas, so all things now do hold their peace...» Сравните сонет Сарри с текстом соответствующего сонета Петрарки – 164.

5. Первые поэты английского Возрождения: личность и творчество. Ощущается ли различие между сонетной манерой Уайета и Сарри?

6. Какую характеристику первым английским авторам сонетов дает первый историк английской поэзии Дж. Патнем? Находит ли он между ними различие?

7. К.С. Льюис и его оценка поэзии раннего английского Возрождения. В чем видит ее достоинства и недостатки?

Тема 3. «ASTROPHIL AND STELLA»: СТАНОВЛЕНИЕ СОНЕТНОГО ЦИКЛА

Контрольные вопросы:

1. Как поэт относится к возможности сказать о своей любви и своему праву праве говорить о ней? Сонеты 1–5.

2. В какой мере вы можете согласиться с русским переводом (А. Ревич) сонета 35? Не кажется ли вам необходимым в некоторых случаях поставить прописные буквы вместо строчных в слове 'praise' для прояснения смысла? Где именно?

3. Как жизненное соотносится с возвышенно обобщенным, аллегорическим смыслом? Так ли у Петрарки? Сонет 28.

4. Как устанавливается соотношение земного и небесного в образной системе Сидни?

5. Каково иносказательное значение Сна у Сидни и в поэзии Возрождения? Попытайтесь дать примеры его использования. Сон и Морфей – одно и то же? Сонеты 32, 38, 39, 40.

6. Можно ли наметить логику, последовательность в развитии образа Сна во всех четырех сонетах?.

7. Лирический сюжет цикла «Астрофил и Стелла». Список текстов и литературы

Тема 4. К. МАРЛО И РОЖДЕНИЕ АНГЛИЙСКОЙ ТРАГЕДИИ. ФАУСТ – ПРОБЛЕМА ГУМАНИСТИЧЕСКОГО СОЗНАНИЯ

Контрольные вопросы:

1. Какой была трагическая мотивировка в жанре «трагедии мести» в первой английской трагедии – «Горбодук»? Был ли мотив мести важной мотивировкой конфликта в античной трагедии?

2. Судьба К. Марло. С какой сценической и философской традицией связана трагедия Марло «Тамерлан Великий»? В какой мере идеи макиавеллизма отразились в образе трагического героя Марло?

3. Что нового в сравнении с народной книгой привносит Марло в образ доктора Фауста?

4. Оцените различия двух вариантов речи Старика по тону и смыслу. Можно ли предположить, что эти различия отражают разные религиозные концепции?

5. В каких отношениях со Временем оказывается Фауст в последние минуты своей жизни? К какому средневековому жанру восходит эта пьеса К. Марло?

Тема 5. СОНЕТЫ У. ШЕКСПИРА: ТЕМА, ПРОБЛЕМАТИКА, ЦИКЛИЧНОСТЬ.

Контрольные вопросы:

1. Сюжет и композиция сборника; когда и – предположительно – в связи с какими личными отношениями он мог быть написан?

2. Характеризовать первый цикл: сонеты 1 – 17 (сонет 15). Как в них любовь соотносится с проблемой Времени?

3. Основные лирические мотивы и их развитие в сонете 18.

4. В какой мере шекспировское понимание любви однозначно, сводимо к условности «сонетной» любви? Ср. сонеты 116 и 129.

5. Отношение Шекспира к петраркистскому стилю, к сравнению как его обязательному приему. Сонет 130.

6. Что вы можете сказать о русских переводах, в какой мере они сохраняют образно-метафорический строй?

Тема 6. СОНЕТНОСТЬ ТРАГЕДИИ «РОМЕО И ДЖУЛЬЕТТА».

Контрольные вопросы:

1. Какие эпизоды в тексте трагедии дают основание считать ее сонетной?
2. Прочесть сцену встречи Ромео и Джульетты в саду Капулетти. Оценить речевое проявление характеров влюбленных.
3. Как относится сонетная условность к теме любви Ромео и Джульетты (опровержение лирической и трагической условности).
4. Сцена с музыкантами (IV, 5). Почему вместо плача по Джульетте этот акт завершается формалистическим семинаром?
5. Как сонетный стиль способствовал изменению трагического конфликта в «Ромео и Джульетте»?

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Литература страны второго изучаемого языка средних веков и Нового времени» реализуется кафедрой Сравнительной истории литератур ИФИ РГГУ.

Цель дисциплины – представить ренессансную литературу Англии как сложный процесс взаимовлияний разных областей человеческой мысли (философии, теологии, эстетики) и их отражение в художественных текстах эпохи. При составлении и чтении курса сочетается как историко-литературный подход, так и проблемный принцип изложения материала в широком культурологическом контексте.

Задачи дисциплины:

- дать студентам общее представление о периодизации английской литературы в плане становления национальной культуры;
- выработать необходимые языковые и культурные навыки чтения классического текста на примере творчества крупнейших писателей английского Возрождения;
- показать законы становления и взаимодействия основных жанровых форм, характерных для этого периода.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- основные этапы развития русского и изучаемого иностранного языка, отечественной и зарубежной литературы, периодизацию, основные закономерности развития и эволюции;
- основные положения и концепции в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики, различных литературных и фольклорных жанров; основную литературоведческую и лингвистическую терминологию;
- основные требования информационной безопасности;

уметь:

- выделять основные черты художественного и фольклорного текста, его языковые и стилистические особенности; определять принадлежность текста к той или иной историко-культурной эпохе; использовать свои знания в области языкознания и литературоведения в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации;
- соотносить теоретические знания в области языкознания и литературоведения с конкретным языковым и литературным материалом, давать историко-литературную и языковую интерпретацию прочитанного текста, определять жанровую и языковую специфику литературного явления;
- решать задачи по поиску источников и научной литературы;

владеть:

- понятийным аппаратом теоретической и исторической поэтики; навыками самостоятельного проведения научных исследований в области языкознания и литературоведения, а также использования их в письменной, устной и виртуальной коммуникации;

- практическим опытом применения литературоведческих и лингвистических концепций к анализу литературных, литературно-критических и фольклорных текстов, опытом библиографического разыскания и описания;
- навыками поиска научной литературы и составления списка источников и литературы для научной работы.